پروگرام	:	ایم۔اے۔کشمیری
سمسٹر	:	ترٛیم
کورس کوڑ	:	MKR-C302
کورسُک ناو	:	کاشرلکہ ادب
لیکھن وول	:	ڈاکٹر امتیاز احمد ڈار(امتیاز مصطفیٰ)
موضوع	:	فوک لور کیاہ گوو؟

انگریزی زبانٕی ہُند یہِ 'فوک لور' اصطلاح چھُ دون انگریزی لفظن ہُند مُرکب۔یعنی اکھ ''فوک'' تہٕ دوٚیم ''لور''۔اتھ مُرکب لفظس منز چھُ ''فوک''مُلہ تلہ جرمن زبانٕی ہِندِ ''ووک'' لفظٕچ تبدیل شُدٕ صوٗرت۔اتھ زبانٕی منز چھُ امہ لفظُک معنی لوٗکہ موٚت یا عوام الناس۔کینٛژن محققن ہِندِ ذٕسی چھُ فوک لفظُک اطلاق پسماندٕ تہٕ وٕسی پایہ لوٗکن ہِند باپتھ تہٕ کرنہ آمُت تہٕ دیہاتی ان پڑٕ لوٗکن ہِندِ باپتھ تہٕ۔

فوک لور چھےٚ اکھ وسیع مفہوٗم اصطلاح۔کاشرِ زبانٕی منز چھِ امہِ خاطرٕ وقتہٕ وقتہٕ مختلف عالمو مختلف کاشرٕ مُتبادِل استعمال کٔری متی۔کینٛژو محققو کوٚر امہِ خاطرِ ''لکہ رس''، کینٛژو ''لکہ وٚترٕ'' تہٕ کینٛژو ''لکہ باوتھ'' استعمال۔یِیلہِ زن کینٛژو عالمو ''لکہ لور'' اصطلاح تہٕ استمال کوٚر رمُت چھُ۔مگر فوک لورُک امریکی عالم ایلن ڈانڈس چھُ اتھ لفظس اَکھ وسیع معنی یِس منز استمال کران۔سُہ چھُ یہِ راے پیش کران زِ ''فوک'' نہ گیہِ دیہاتی تہٕ نہ شہری لوٗکھ۔نہ پسماندٕ تہٕ نہ پس پایہ عوام الناس۔بلکہِ گیہِ فوک لوٗکن پیٹھ مُشتمل سُہ اکھ سماج یمن زبان، ریژ ریوایژ، مذہب یا یژٕ پژٕ بیتر چیزو منز کانہہ نتہٕ کانہہ چیز مُشترکہ آسہِ۔یہِ سماج ہیکہِ بوٚڈ تہٕ اَستھ یُس اَسی تحشیت اکھ قوم تہٕ زانتھ ہیکو تہٕ یہِ ہیکہِ اکھ لوکُٹ قبیلہ تہٕ اَستھِ۔مگر ضروری چھُ زِ لوٗکن ہِندس سماجس گژھِ زبان، رسم رواج، مذہب، طرزِ زندگی تہٕ زندگی ہِندین باقٕے شعبن منز کانہہ نتہ کانہہ چیز مُشترکہ آسُن۔ سُہ چھُ ونان:

The term folk can refer to a group of people whatsoever who shares at least one common factor.

فوک لور مُرکب لفظس منز چھُ 'لور' لفظُک ڈکشنری معنی تم کُلہم تصوُر، زانکاری تہٕ یژٕ پژٕ یم کُنہ مخصوٗص زمانہ مکانہٕ کُس دٔریس منز کُنہ خاص چیزس، جایہِ یا فردس یا جمأژس تہٕ وابستہ آسان چھِ۔

فوک لور اصطلاح آیہِ کُنہ ہمہِ صدی منز بارسس۔وننہ چھُ یوان زِ فوک لور تحشیت اصطلاح گرٕ پیٹھے بانہٕ ۱۸۴۶ ہس منز وَلیم جان تھامس

ناوِ کرٕ اَ کر انگریزی عالمن استمال۔تمۍ کوٚر امیگ اطلاق تہذیب یافتہٕ مُلکن منز روزن والین عام لۄکن ہنزن پرٛھن پرٛھن، ریژن ریواجن رسمن تہٕ توہماتن پیٹھ۔اتھ مُتلق چھُ ایلن ڈانڈِس لیکھان:

In 1846 Willam Thomson usin the name ambroze Merton wrote a letter to the Athenaeum in which he proposed that a good saxon that compound folk lore be employed in the place of such lables such as populer literature.

وِلیم تھامس ہِندِ برونہہ اوس امہ باپتھ ''پاپۆلرانٹی کُوٹیز'' مرکب لفظ یا ''پاپۆلر لِٹریچر'' استمال کرنہٕ یِوان۔مگر تتہٕ پیٹھ چھُ ووٚنی فوک لور اصطلاحٕچ استمالس منز۔۱۸۷۹ اتس منز کوٚر جارج لارینس گومسے ین فوک لورتتھ ساری زبانٕی ریوایتس ناو یتھ منز کُنہ خاص تہذیبی جمأژ ہنز کُنہ خاص زمانچہ تمہ تہذیبی ژھایہِ گرایہِ منعکس سپدان چھےٚ یمہ نہ تمہ تہذیب کِس کھٕسی پایہِ ورگس یا تمہ کِس توٲرٕخس منز جاے پراوان چھےٚ۔

وِلیم جان تھامسن چھُ فوک لورٕ کِس وسیع معنی یس منز استمال کوٚر مُت۔اتھ مُتلق چھُ پروفیسر مشعل سُلطانپورٖی سُند یہِ بیان اہم:

وَلیم جان تھامسن گُف چھُ زِ فوک لور چھُنہٕ گامی لۄکن ہندٮ۪ن طبقن تاں محدود۔عام طور چھُ شہر باشن تہِ فوک لورٕ آسان۔یہِ چھُ خاندان چو بُنیأدی اِکأییو پیٹھٕ قومن تام تمام ہِین کیھجن تہٕ گرُ پن ہنز زانکأری یا مولوماتن ہُند حصہ۔فوک لور چھُ نہ زانہہ تہِ شٹھنیا رُک شکار سپدان۔یہِ چھےٚ ثیقہ پأٹھی اکھ تخلیقی عمل تہٕ برابر جأری۔

لیکسی کان یونیورسل انسایکلو پیڈیاہس منز چھےٚ فوک لورٕچ وضاحت یتھ پأٹھی آمٕژ کرنہٕ:

The term Folk lore literary folk learning is generally limited to knowledge that is transmitted from one generation to another generation by the word of mouth or immitation in societies . without witing all traditional knowledge can be considered folk lore

ہیرمہِ بیانہ تلہٕ چھےٚ فوک لورچہ کینہہ خصوٗصیژ برونہہ کُن یِوان۔اکھ یہِ زِ یہِ چھُ منظّم فلسفہ، فِکر، تخلیقی ادب تہٕ مختلف علوٗمن نِش مختلف۔تہٕ ہٕستی چھُ یتہِ ننان زِ فوک لورٕکہِ اظہارکُ وٗسیلہ چھےٚ عام بول چالٕچ زبان تہٕ امہ زبأنی ہنز صوٗرت چھےٚ جایہ جایہ تہٕ زمانہ زمانہ بدلان۔امہ سبہ چھےٚ اتھ منز منظّم اصوٗلن تہٕ قأیدن ہنز پأروی تہٕ پابندی غأرضروٗری۔گوٚو زِ دوٚیم خصوٗصیت چھس تیٚلہِ یہِ زِ فوک لور چھُ زبأنی زبأنی برونہہ برونہہ پکان روزان۔امہِ سبہٕ ہیکوٗ ونتھ زِ یہِ چھُ سینہ بہ سینہ تہٕ زبان زد طریقس پیٹھ اکہ پُیہِ پیٹھٕ بیٚیس پُیہ تام مُنتقل سپدان۔یعنی یہِ چھُ غار

تحریری صوٗرتس منزٕ آستھٕ پھولان تہٕ نوان۔ ہرگاہ یہِ ووٚنی تحریری صوٗرتس منزٕ انوتیلہٕ چھُ احتمال امیُک ووتھ واتھٕ ہیکہِ روٹہٕ گژھتھ۔ یادٕ وٗ تر یا ریوایت چھےٚ امیُک روٗح تہٕ امیُک اظہار و بیان چھُ زبأنی ریوایتس پیٹھ ڈٲرتھ۔ فوک لورچہِ امی خوٗبی کِنی چھُ وننہٕ یِوان زِ یہِ کینژھا اسہِ ریوایت ڈٲسی میلان چھُ فوک لور چھُ دراصل تی۔ ووٚنی گوٚو ضروٗری چھُ زِ امہ ستی آسہِ عام لوٗکن ہنزِ زندگی تہٕ تِمن ہندِ لسنہ بسہٕ کہِ طریقہ تہٕ طرزِ جلوٗگر سپدان۔

فوک لورس چھُ نہٕ فردس ستی واٹھ بلکہ اتھ برعکس چھُ امیُک واٹھ اجتماعس ستی تہٕ اجتمأعی رنگ چھےٚ اَمِچ پہچان۔ Russian Folklore تصنیفہ مُطأبِق چھُ فوک لور عوامُک پیداوار۔ فوک لور کس أکِس اہم رنگس یعنی لُکہ ادبس مُتلق چھُ امی وننہٕ یِوان زِ یہِ چھ ''عوام الناسُک ،عوام الناسہٕ ذریعہ تہٕ عوام الناسہٕ باپتھ''۔

یوٗدوے فوک لورِچ کانہہ باوتھ انفرأدی تہِ آسہِ اماپوٚ ذوق گُذرنس ستی ستی چھُ امیُک اصل تخلیق کار گال کھالتس سپدان تہٕ سو باوتھ چھےٚ لوٗکہ میٚنچ باوتھ بنان۔ لُکہ ادبکہِ حوالہٕ چھےٚ فوک لورِچ وضاحت محمد یوسف ٹینگن یتھ پأٹھی خوبصورت اندازس منز کرمژ:

''زندگی چھےٚ نہ کانہہ مٔنزل بٔلکہِ اکھ سفر۔ پکہ وُن، زیٹھہ وُن تہٕ پوشہ وُن سفر۔ یُس نہٕ زٕہنہٕ ژھوکان یا موکلان چھُ۔ بقولہِ غالب۔

''ہر قدم دوری منزل ہے نُمایاں مجھ سے۔'' لُکہ ادب چھُ امہِ سفرُک نغمہ تہٕ سرود۔ یوٚتام یہِ سفر جأری چھُ لُکہ ادبچہِ پوشہِ تھرِ تہٕ روزن قدموتلہٕ بامُن کڈان۔

یٚتین ہیکہِ یہِ غلط فہمی تہِ گژھتھ زِ فوک لورس تہٕ کلچر ما چھُ اکُے چیز۔ یہِ چھُ اکُے چیز کُنہ ساتہٕ باسان تہِ۔ اتھ چھِ کینہہ وجہ۔ اکھ وجہ چھُ یہِ زِ اکثر عألمو چھ وٗ نمُت زُ فوک لور چھُ تتھ سماجس منز پوچھر لبان یُس دِیہأتی آسہِ تہٕ ستی آسہِ کم مہذب تہٕ ان پڑ سماج۔ تہٕ اغلب چھُ زِ تتھین سماجن منز یٚتہِ نہ تحریری صوٗرتس منزٕ کہنی تہِ تہذیبی اکار یا سرمایہ آسہِ ہیکہ فوک لورس تہٕ تہذیبی انہارس کُنی گیڈ گژھنُک احتمال روٗ زِتھ۔ ووٚنی گوٚو فوک لور چھُ نہٕ صرف پسماندٕ سماجن ہُند خاصہٕ بٔلکہِ چھُ کُنہ مہذب تہٕ ترقی یافتہٕ سماجس منز تہِ لوٗکہ مٔتس پٔنُن فوک لور آسان۔ یتھ پأٹھی بروٚنہہ پہن دِنہٕ آمتہِ ایلن ڈانڈس ہندِ بیانہٕ تلہ تہِ ٹاکارٕ چھُ گژھان۔ یتھِس سماجس منز یِیہ نہ فوک لور تہٕ کلچر اکُے چیز مانُنہٕ۔ دوٚیم وجہ چھُ یہِ زِ کُنہ تہِ تہذیب کہِ ووتھ بو باپتھ چھُ سماج ضروٗری تہٕ یٚتین سماج آسہِ تتین آسہِ تتھ سماجس پٔنُن اکھ فوک لور تہِ۔ سمأجی ییٚنز وونہٕ مُطأبِق چھُ کلچر اکھ مُنفرد صوٗرت پراوان تہٕ أتھی کلچرس منز چھُ فوک لور تہِ زایُن لبان۔ توے چھُ شاید دوٚن کُنے کرنہ آمُت۔ مگر کانہہ تہِ سماج یتھ پأٹھی پٔنِس مُنفرد رنگس منز پٔنِس کلچرس منز جلوٗگر سپدان چھُ تتھے پأٹھی چھُ کُنہ سماجُک کلچر تہِ مختلف رنگن منز دیدمانہ سپدان۔ یِمن رنگن منز چھُ فوک لور تہِ اکھ رنگ۔ دراصل چھُ فوک کُنہِ سماجُک طرزِ حیات تہِ تہٕ طرزِ فکر تہِ۔ تہٕ کلچر چھُ کُنہ قومکہ بجرُک، لوٗژرُک، کامیأبیِن محروٗمی

ین، زندگی ہنزن قدرن، آشن، آرزوین، آدرشن، جمالیاتُک تہٕ لسنہ بسنہٕ کہِ طرزُک أنہ خانہٕ۔ کلچر چھُ اکھ تسلسل یتھ اکھ دأخلی ہم آہنگی آسان چھےٚ۔ کلچرس چھُ اکھ رفتار، اکھ گہرأیی تہٕ اکھ شناخت آسان۔ مگر امہ باوجوٗد تہِ چھُ کلچر اکھ تصوٗر یُس کُنہ مخصوٗص قومچہِ زندگی ہِندین مختلف رنگن مثلاً علم، ادب یا لُکہ ادبس منز پرزناوتھ ہیکو۔ یعنی مطلب چھُ یہِ زِ کُنہ قومکہ تہذیبی مُطالعہ باپتھ ہیکہِ فوک لور تہِ اکھ دلچسپ مواد ثأبت سپدِتھ اما پوٚز امہِ تہذیبکہِ کُلہُم تہٕ وسیع مُطالعہ باپتھ چھِ امہ تہذیبکی باقٕے رنگ زیرِ مُطالعہ انٕنہٕ تہِ ضروٗری۔

کلچرٕکی پأٹھی چھُ فوک لور تہِ رنگارنگ۔ پروفیسر شفیع شوق چھُ جرمٔنی فلسفہٕ ۂرڈرسُند حوالہٕ دِتھ ونان کأشرس فوک لور انسایکلو پیڈیہس منز فوک لورکین مختلف پاسن ہنز کتھ کران لیکھان:

جرمٔنی فلسفی Johann Gottfried von Herder أسی ترےٚ اصطلاح اختراح کٔری مٔتی۔ اکھ لُکہ روح، دوٚیم لکہ پڑھ تہٕ تریٚم لُکہ شأعری۔

فوک لور ہیکو أسی ژورن زُمرن منز تقسیم کٔرِتھ۔ گوڈنیک گوشہ چھُ لُکہ ادب تہٕ اتھ منز چھےٚ ڈٔلیلہ داستان، مختلف قسمن ہندی لُکہ بأتھ تہٕ لُکہ پأتھر وغأرٕ شأمِل۔ دوٚیمس گوشس ونو لُکہ گاٹجار یتھ منز لُوٚکن منز مُروج پڑٕھ پڑٕھ، فِکرفہم، جأدی مأتھر کیو توہمات بیترِ شأمِل چھِ۔ تریٚمس گوشس منز چھےٚ زبان زد لُکہ باوٕژ شأمِل یتھ منز گٔنڈتی، محاوٕرٕ، کہاوٕژ، پریٚژٕ، تلمیح، ووہوٗدعایہِ خأرتہٕ جٔٹہ مخولہ بیترِ شأمِل چھِ۔ ژوٗرِم گوشہِ چھُ لُوٚکہ فن یتھ منز تہِ سورُے یِوان چھُ یتھ منز انسأنی عملہ یا جسمأنی حرکٔژ ہُند دخل آسہِ۔ مثلاً لُوٚکہ نژُن، مسخری، کرتب بأزی تہٕ گِندن ترایہٕ، نژُن بیترِ شأمِل ہیکو کٔرِتھ۔ یُتے یوت نہٕ بلکہِ فوک لورس منز تمہ ہونرٕ تہٕ کارکسب تہِ شأمِل یم کُنہ سماجس منز غأر رسمی طور پیٚر درپیٚرِ ہیچھناونہ یِوان چھِ۔ غرض فوک لور چھُ سمأجی زندگیہ ہِندس أکِس وسیع پہلووٕہس وحاوٕ کران۔ تہٕ یہِ مخصوٗص دأیرس منز محدوٗد کرُن چھُ مُشکل۔

بہرحال تہذیبُک اکھ اہم انگ آسنہ سبہٕ چھےٚ فوک لورس پٔنٕز اکھ اہمیت۔ یہ کتھ چھےٚ کھرٕ زِ فوک لور چھ تہذیبی میراثُک محأفظ تہٕ یہِ میراثہ اکہ پُیہ پیٹھٕ دوٚیمہِ پُیہ تام مُنتقل کرنُک ذریعہ تہِ۔ یتھ پأٹھی چھُ یہِ تہذیبس منز تسلسل قأیم تھاونُک اکھ موثر تہٕ کارگر وٚسیلہ تہِ تہٕ از کالس منز پتھ کال زندٕ تھاونُک اکھ اہم ذریعہ تہِ بنان۔ چناچہِ فوک لور چھُ اکہِ تہذیبی جمأژہنز مُشترکہ وراثت۔ امہ کِنی چھُ اتھ اکہِ قومچہِ سمأجی زندگی منز فردن درمیان پانٔنیار تہٕ وابستگی ووتلاونس منز اکھ اہم رول۔ فوک لورُک پرتھ کانہہ گوشہِ چھُ کُنہ تہذیب کہِ اجتمأعی سوچُک تہٕ ثقافتُک أنہ۔ پزر چھُ یہِ زِ فوک لور چھُ دراصل اکھ سُہ خزانہ یتھ منز کُنہ سماجکی پتہٕ وتہ پیٹھکی واریا تہذیبی رنگ اکھ أکِس سٟتی رٔلِتھ دفن آسان چھنٕا۔ یہِ چھُ اکھ موٗنُت پزر زِ کُنہ قومکِس فوک لورس منز تمہ قوم کین پرانین تہذیبن ہِندی آکھ تہٕ آثار دٔبتھ آسان تہٕ ہرگاہ اسہِ تمہِ قومُک توأریخ، سماجیات، نفسایات یا اقتصأدیات بیترِ زانُن آسہ امہ قومُک فوک لورُک مُطالعہ ہیکہِ اتھ منز کأفی مددگار ثأبت سپدِتھ۔

انسان چھُ چونکہِ اکھ سمأجی حیوان تہٕ سمأجی نظامس منز چھُ سہُ مختلف اصوٗلن تہٕ قدرن تابع آسان۔ امہ علاوٕ چھِس اکھ مذہبی زندگی تہ ِ آسان تہٕ سہُ چھُ مختلف یژھن پژھن، رسمن ریواجن تہٕ ریژن تہِ پالان۔ تسنزِ زندگی منز چھِ زینہ پیٹھے مرنس تام مختلف پڑاو یمن پیٹھ سہُ پننہِ شادِ تہٕ غمک اظہار مخصوٗص آیہ کران چھُ۔ یمن سارِنے ژِہین ہُند عکس گژھِ اسہِ کُنہِ قومہٕ کِس لُکہ وِرثس یعنی فوک لورس منز دریٹھی۔ غرض فوک لورس منز چھُ انسأنی تہذیبن تہٕ انسأنی زندگی ہُند رُح تہٕ اتھ رُحس محسوٗس کرنہٕ باپتھ چھُ کُنہ تہِ سماجُک تہٕ قومن ہُند فوک لور اکھ اہم وٗسیلہٕ۔

مقصد

فوک لورچ زان۔

فوک لورکی مختلف گوشہ۔

فوک لورتہ سماجچ مِلون۔

تہذیب فوک لوٗرک ٹھوٗٹھ۔

فوک لورتواریخ کس اأنس منز۔

مو‌ختصر سوالات

فوک لورکیا گوو؟ تفصیلن کٔریو بیان؟

فوک لورکژن زُمرن منز چھ بأ گراونہ آمت۔ وضاحت کٔریو؟

فوک لورکمہ قسمچ عکأسی چھ سماجچ کران؟

فوک لورس تہ تہذیبس کیاہ واٹھ چھ پانہٕ وأنی ؟

وضاحت کٔریو زِ فوک لورس چھُنہ فردس ستۍ واٹھ بلکہ اجتماہس ستۍ؟

کتابیات

وائے ایم سوکولوف ، ریشن فوک لور، ترجمہ کیتھراین ریوٗتھ سِمتھ ، نیوٗ یارک، 1950

ایلین ڈانڈِس، The Study of Folk Lore یوٗ ایس اے، 1965

مشعل سُلطانپوٗری ، فوک لور، لُکہ مُژ ، وونت ، 2007

محمد یوسف ٹینگ ، عرض ناشر، کأشرِ لُکہ کتھٕ ، ترتیب ، رشید راشد، کلچرل اکاڈمی، 1989

شفیع شوق ، کأشُر لُکہ ادب ، کاشِر زبان تہٕ ادب ، سون ادب ، 1967

محمد یوٗسف ٹینگ ، پکھٕ پنجہ تہٕ پڈر، کأشر کتاب ، 1971

غلام محمد خان ، کأشرین مُسلمانن ہٕندی رسم ریواج ، شعبہ کشمیری ، کشمیر یونیورسٹی ، 1983